

Technische Daten/Technical Data/Datos técnicos/ Технические характеристики

V10 Compact 2.0 (5093381)

IEC/EN 61643-11	Class II + III / Type 2+3 / $T2 + T3$ Класс II + III / Тип 2+3 / $T2 + T3$
U_N	230 V AC / 230 В переменного тока
U_C	255 V AC / 255 В переменного тока
$U_{P(LN)}$	$\leq 1,1 \text{ kV} / \leq 1,1 \text{ kВ}$
$U_{P(N-PE)}$	$\leq 1,5 \text{ kV} / \leq 1,5 \text{ kВ}$
U_{OC}	10 kV / 10 кВ
$I_n(8/20)(L-N)$	10 kA / 10 кА
$I_n(8/20)(N-PE)$	40 kA / 40 кА
$I_{\text{max}}(8/20)(L-N)$	20 kA / 20 кА
$I_{\text{max}}(8/20)(N-PE)$	60 kA / 60 кА
$I_{\text{total}}(8/20)$	60 kA / 60 кА
I_{PE}	$< 5 \mu\text{A} / < 5 \text{ мкА}$
I_{SCCR}	10 kA
LPZ/ Зона МОЛНИЕЗАЩИТЫ	1 → 3
$F1 + F2$	$F1 > 63 \text{ A gL/gG}$ $F2 \leq 63 \text{ A gL/gG}$
$F1$ $F2$	$F1 \leq 63 \text{ A gL/gG}$
	$x = 0 \text{ mm}$ Abstand zu geerdeten Teilen/spacing to earthed parts/ Distancia a las piezas conectadas a tierra/ Расстояние до заземленных деталей
	$-40 - +70 \text{ }^\circ\text{C}$ $-40 - +158 \text{ }^\circ\text{F}$
	5 - 95 %
System/ Sistema	TN-S, TN-C-S, TT
IP-Code/ Código IP/ IP-код	20 (eingebaut/built-in/instalado/ встроенный)
Einbauort/ installation point/ Lugar de montaje/ Место монтажа	Innenraum/indoor/interior/ В помещении
Number of Ports/ Номер или порты	One-Port-SPD / Отдельный порт SPD
	2,5 mm ² (AWG 13) - 10 mm ² (AWG 8)
	$L = 12 \text{ mm} / \text{Длина (интервал)} = 12 \text{ мм.}$

V10 Compact 2.0

DE Überspannungsableiter Typ 2+3
Montageanleitung

EN Surge protection device Type 2+3
Mounting instructions

ES Descargador de sobretensiones, tipo 2+3
Instrucciones de montaje

RU Разрядник для защиты от перенапряжения тип 2+3
Инструкция по монтажу



Installation
electrotechnical expertise

**OBO Bettermann
Holding GmbH & Co. KG**
Postfach 1120
58694 Menden
GERMANY

Customer Service
Tel.: +49 23 73 89 - 17 00
Fax: +49 23 73 89 - 12 38

info@obo.de

www.obo-bettermann.com

OBO
BETTERMANN

Building Connections

DE

Überspannungsableiter V10 Compact 2.0,
Art.-Nr. 5093381

Produktbeschreibung

Überspannungsableiter Typ 2+3 mit optischer Statusanzeige zum Potentialausgleich in Wechselstromnetzen nach VDE 0100-443 (IEC 60364-4-44). Zur Montage auf Hutschienen und zum Einsatz in Verteilergehäusen. Die Ableiter besitzen eine thermodynamische Abtrennvorrichtung und verfügen über ein Ableitvermögen bis zu 60 kA (8/20).

Zielgruppe

Montage und Anschluss des Gerätes dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Vor dem Arbeiten mit Stromleitungen die Spannungsfreiheit herstellen und gegen Wiedereinschalten sichern!
- Montage nicht bei Gewitter durchführen!
- Nationale Gesetze und Normen beachten (z. B. IEC 60364-5-53; VDE 0100 Teil 534)!

Installation

Die Einbaulage ist beliebig (z. B. senkrecht oder waagrecht).

1. Schutzgerät auf Hutschiene klemmen **2**.
2. Gemäß Schaltplan **4** anschließen, dabei Leitungsquerschnitt und Abisolierlänge beachten **5**.



Hinweis! *Beim Einsatz von Überspannungsschutz, elektrische Geräte allpolig in den lokalen Potentialausgleich einbinden. Neben Energieanschlüssen sind Daten- und Telekommunikationsleitungen mit einzubinden.*

Wartung

Alle 2-4 Jahre oder nach Blitz einschlägen eine Sichtprüfung der optischen Anzeige durchführen **3**:

- LED aus: keine Spannung angelegt
- LED blinkt grün: Normalbetrieb
- LED blinkt rot: Überlast, Gerät austauschen

Entsorgung

-  – Verpackung wie Hausmüll.
-  – Schutzgerät/Ableiter wie Elektronikabfall.

Die örtlichen Müllentsorgungsvorschriften beachten.

EN

Surge protection device V10 Compact 2.0
Item No. 5093381

Product description

Surge protection device type 2+3 with visual display for equipotential bonding for AC networks according to VDE 0100-443 (IEC 60364-4-44). For mounting on DIN rails and use in distribution boards. The arresters possess a thermodynamic cut-off unit and have a surge arresting capacity of up to 60 kA (8/20).

Target group

The device may only be mounted and connected by an electrical technician.

General safety information

- Before working on power cables, ensure that they are deenergised and secure them against unintentional switch-on!
- Do not mount the device during a thunderstorm!
- Comply with national laws and standards (e.g. IEC 60364-5-53; VDE 0100 Part 534)!

Installation

The device can be installed in any position (e.g. vertical or horizontal).

1. Clamp the protection device on the DIN rail **2**.
2. Connection according to the circuit diagram **4**, observing the cable cross-section and the stripping length **5**.



Note! When using surge protection, include all the poles of electrical devices in the local equipotential bonding. Besides power connections, data and telecommunication cables also need to be included.

Maintenance

Carry out a visual check of the visual display every 2-4 years or after lightning strikes **3**:

- LED off: No voltage applied
- LED flashing green: Normal operation
- LED flashing red: Error, replace device

Disposal

-  – Packaging as household waste.
-  – Protection device/arrester as electronic waste.

Comply with the local waste disposal regulations.

ES

Descargador de sobretensiones V10 Compact 2.0,
n.º art. 5093381

Descripción del producto

Descargador de sobretensiones tipo 2+3 con indicador de estado luminoso para la conexión equipotencial en redes de corriente alterna según VDE 0100-443 (IEC 60364-4-44). Para el montaje en raíles simétricos y para la instalación en cajas de distribución. Los descargadores están equipados con un dispositivo seccionador termodinámico y disponen de una capacidad de descarga de hasta 60 kA (8/20).

Grupo destinatario

El montaje y la conexión del aparato deben ser llevados a cabo exclusivamente por técnicos electricistas.

Indicaciones generales de seguridad

- Antes de empezar a trabajar con cables eléctricos, dejar el equipo sin tensión y asegurarlo contra reconexiones.
- ¡No montar el aparato en caso de tormental!
- ¡Tener en cuenta la legislación y normativa nacional (p. ej., IEC 60364-5-53; VDE 0100 parte 534)!

Instalación

Se puede montar en cualquier posición (horizontal o vertical).

1. Fijar el dispositivo de protección en el raíl simétrico **2**.
2. Conectar según el esquema de conexiones **4** teniendo en cuenta la sección y la longitud de pelado del cable **5**.



Nota! *En caso de instalarse un dispositivo de protección contra sobretensiones, conectar todos los polos de los aparatos eléctricos a la conexión equipotencial local. Además de las conexiones eléctricas, también se deben conectar las líneas de datos y de telecomunicaciones.*

Mantenimiento

Inspeccionar visualmente el indicador luminoso cada 2-4 años o tras producirse impactos de rayo **3**:

- LED apagado: ninguna tensión aplicada
- LED parpadea en verde: funcionamiento normal
- LED parpadea en rojo: sobrecarga, sustituir el aparato

Eliminación de residuos

-  – Desechar el embalaje como basura doméstica.
-  – Desechar el dispositivo de protección/descargador como residuo electrónico.

Tener en cuenta la normativa local de eliminación de residuos.

RU

Разрядник для защиты от перенапряжения V10 Compact 2.0,
арт. № 5093381

Описание продукта

Разрядник для защиты от перенапряжения типа 2+3 с оптическим индикатором состояния для выравнивания потенциалов в сетях переменного тока согласно стандарту VDE 0100-443 (IEC 60364-4-44). Для установки на монтажную шину и использования в распределительных коробках. Разрядники от перенапряжений имеют термодинамическое разделительное устройство; величина отводимого тока составляет до 60 кА (8/20).

Целевая аудитория

Монтаж и подключение прибора должны выполняться квалифицированным электриком.

Общие правила техники безопасности

- Перед началом работы с электропроводкой необходимо отключить подачу электричества и обеспечить защиту от его непреднамеренного включения.
- Запрещается проводить монтаж в грозу!
- Необходимо соблюдение требований национальных стандартов и предписаний (например, IEC 60364-5-53; VDE 0100 часть 534)!

Установка

- Монтажное положение может быть любым (например, вертикальным или горизонтальным).
3. Установите защитное устройство на монтажную шину **2**.
 4. Подключение согласно электрической схеме **4**, при этом следует учитывать сечение провода и его длину зачистки **5**.



Важно! *При установке защиты от перенапряжения связать все полюса электрических приборов путем местного выравнивания потенциалов. Помимо питающих линий необходимо также подключить кабели обмена данными и телекоммуникационные кабели.*

Техническое обслуживание

Каждые 2-4 года или после ударов молнии проводить визуальный осмотр оптического индикатора **3**:

- Светодиод не горит: напряжение отсутствует
- Светодиод мигает зеленым: нормальный режим
- Светодиод мигает красным: перегрузка, заменить прибор

Утилизация

-  – Упаковка утилизируется аналогично бытовым отходам.
-  – Защитное устройство/разрядник утилизируются как отходы электроники.

Соблюдайте местные предписания по утилизации отходов.